



## **Spanish for the Social Sciences II**

SPAN3500 (3 Credits / 45 class hours)

SIT Study Abroad Program:  
**Bolivia: Multiculturalism, Globalization, and Social Change**

**PLEASE NOTE: This syllabus is representative of a typical semester. Because courses develop and change over time to take advantage of unique learning opportunities, actual course content varies from semester to semester.**

### **Course Description**

During this course, you will receive a total of 45 hours of Spanish language instruction. The course, taught by Bolivian language teachers, will be broken down into several components such as: grammar conversation, vocabulary development, and socio-cultural topics, all of which are complemented by “hands-on”, practical exercises designed to improve communicative competence and engage in cross-cultural fieldwork. Classes are held two or three times weekly.

### **Learning Outcomes**

By the end of the course, students will be able to:

- Effectively and confidently utilize appropriate oral, written and listening skills in Spanish.
- Effectively utilize Spanish skills for conducting interviews and engaging in other appropriate field research methodologies.
- Identify and effectively utilize the complexities and particularities of Spanish in the Bolivian context.
- Use the linguistic tools learned to express and debate the main ideas as well as supporting details presented in the advanced texts, lectures and videos used in the course, practicing a wide-range of vocabulary for themes discussed in the course.
- Write clear and detailed texts on a variety of topics, demonstrating proper usage of linguistic elements in complex sentences to clearly express points of view and to develop arguments.
- Communicate with a high level of fluency and ease with native Spanish speakers while conducting social science research, demonstrating the ability to defend personal opinions and points of view without limiting the content of messages.
- Demonstrate the ability to create a hypothesis in order to critically analyze Bolivian reality and socio-cultural issues. Demonstrate the ability to generate and communicate alternative solutions.

### **Language of Instruction**

Spanish

## Course Schedule

\*Please be aware that topics and excursions may vary to take advantage of any emerging events, to accommodate changes in our lecturers' availability, and to respect any changes that would affect student safety. Students will be notified if this occurs.

See attached course schedule for a detailed description of each class session.

Students in the Spanish for Social Sciences II course are divided into 2 core groups (approximately 3- students per group) according to language ability. Most of the time, students will remain in their core group with one or two rotating instructors for conversation, grammar practice, and hands-on activities such as interviews. For part of the class time on given days (see calendar below), students in all levels will join together for guest lectures or visits.

### Readings

Gill, L. "Sirvientas y Señoras." In *Cuarto Intermedio* # 33. Noviembre, 1994: pp. 80-90.

Mamani, E. "La Coronilla: historias entre la clefa, el alcohol y la indigencia. In *Periódico Los Tiempos*. Seguridad Especial Sobrevivencia, Cochabamba 28 de enero de 2018, pp 26,27.

Olivera, O. "Los Movimientos sociales en la construcción colectiva del "Buen Vivir". Texto preparado por el autor para el programa SIT/Bolivia. Agosto, 2013. Cochabamba, Bolivia

Palomino, C., M. Coca, M. Perez. *Lectura Sociológica de Bolivia*. Enero 2010. Cochabamba, Bolivia.

Saavedra, I. *Reflexiones sobre el Paradigma de la Descolonización*. Texto preparado por el autor para el programa SIT/Bolivia. Enero 2014. Cochabamba, Bolivia.

Sejas, P. "Jóvenes y Democracia". In *Proyecto LanZarte. Programa Jóvenes y Democracia en el Municipio de Cercado, Cochabamba*. Texto facilitado por la Autora para el programa SIT/Bolivia, Agosto 2017.

Zápotocká, J. "Entre la precariedad y la estabilidad: El status legal de los migrantes bolivianos en Argentina y España". In *Retorno y ciudadanías transnacionales*. Coord. María Esther Pozo. UMSS-Cbba. 2012

#### Videos:

Acarreando la Vida  
Hasta La Coronilla  
La Bicicletera

#### Cassettes:

Ojalá  
Coplas de la Sequía

### Evaluation and Grading Criteria

Assignments (written and oral)	25%
Class Participation	25%
Written Final Exam	25%
Final Oral Presentation	25%

Timely completion of all assignments is expected. Late hand-ins will be penalized. All assignments are evaluated according to the quality of the language use, depth of language understanding, and efforts in language use. A more detailed description will be made available for all assignments.

Specific grading criterion for assignments consists of the following:

40% Grammar/Syntax/Precision  
40% Content  
20% Vocabulary Use

Grading Scale

94-100%	A	Excellent
90-93%	A-	
87-89%	B+	
84-86%	B	Above Average
80-83%	B-	
77-79%	C+	
74-76%	C	Average
70-73%	C-	
67-69%	D+	
64-66%	D	Below Average
below 64	F	Fail

**Please refer to the SIT Study Abroad Student Handbook** for policies on academic integrity, ethics, warning and probation, diversity and disability, sexual harassment, and the academic appeals process.

**Disability Services:** Students with disabilities are encouraged to contact Disability Services at [disabilityservices@sit.edu](mailto:disabilityservices@sit.edu) for information and support in facilitating an accessible educational experience. Additional information regarding SIT Disability Services, including a link to the online request form, can be found on the Disability Services website at <http://studyabroad.sit.edu/disabilityservices>.

## Class Schedule

### Clase 1

Examen Oral y Escrito

### Clase 2

- Bienvenida – Fernando Mayorga Director CESU-UMSS
- Explicación de los objetivos de las lecturas, actividades extra-clase y tareas.
- Ubicación en grupos.
- Información personal: Presentaciones: Me presento frente a un grupo.  
Presento a otras personas.
- **Salida:** Correo, Plaza 14 de Septiembre y Mercado 27 de Mayo.
- Informe de la salida.

### Clase 3

- **Video:** La Bicicletera
- Comentario–Debate.
- La Familia: Bolivia-EEUU
- **Gramática:** O.D. O.I. P.R. Secuencias. Diferentes tiempos. Modo Indicativo. (Resumen gramatical páginas1-2)
- Comparaciones de igualdad, desigualdad.
- Informe de obligaciones, relaciones familiares, etc.
- Rutina diaria.
- Descripción de características, vida real:  
Descripción de personas.  
Descripción de lugares.
- **Conectores de secuencia:** Progresión de texto: en primer lugar, en segundo lugar, ahora bien, por una parte, por otra parte, de vez en cuando, durante, luego, más tarde, al mismo tiempo, frecuentemente, después, etc.
- **Due: Comentarios en la familia:** Economía, Canasta Familiar, Empleo y Desempleo en Bolivia. Globalización.

### Clase 4

- **Entrevistas:** Vendedores: Comercio Formal e Informal, Mendigos, Lustrabotas, etc.
- Informe de las Entrevistas. Comentarios.
- Evaluación de la Actividad.
- **Gramática:** Tiempos del Pasado. Modo Indicativo. (Resumen gramatical páginas 3-8)
- Narración de costumbres en el pasado.
- Narración de historias de principio a fin. Narración de experiencias compartidas.
- Explicación de grandes acontecimientos en la historia.
- Los sucesos y su secuencia en la historia.
- **Expresiones para Narrar**
- **Conectores Causales:** Porque, puesto que, dado que, ya que, esto se debe a que, etc.
- **Due: Preparar: Primera Presentación Oral:** Biografías

### Clase 5

- **Primera Presentación Oral:** Biografías de personalidades del pasado.
- **Audición:** “Ojalá” Silvio Rodríguez
- **Gramática:** El Subjuntivo: Cláusulas nominales. (Resumen gramatical páginas 9-12)
- Expresar emociones e identificarse con los sentimientos de otros.
- Expresar pesar, gratitud, felicitaciones.

- **Uso del Teléfono**
- **Due:** Re-Elección Presidencial

### **Clase 6**

- **Debate:** Re-Elección Presidencial (**TBA**)
- **Gramática:** El Subjuntivo: Cláusulas Adjetivales. (Resumen gramatical página 12)
- Necesidades y búsquedas. Expresar la duda, las cualidades de lo que no existe.
- **Due: Lectura:** Migración

### **Clase 7**

- **Migración Externa**
- **Encuentro:** Migrantes
- **Gramática:** El Subjuntivo: Cláusulas Adverbiales. (Resumen gramatical páginas 12-13)
- **Conectores temporales** (anterioridad, simultaneidad, posterioridad): cuando, tan pronto como, en cuanto, hasta que, después, luego, antes de, después de, mientras, etc.  
Opinar–Sugerir. Emitir conclusiones. Fundamentar opiniones.

### **Clase 8**

- **Migración Interna**
- **Video** y debate: “Acarreando la Vida”
- Salud: Medio: Urbano-Rural. Problemática.
- Seguro social–médico. Comparaciones: Bolivia–EE.UU.
- “Coplas de la Sequía” Comentario–Debate.
- **Gramática:** Tiempos del Subjuntivo. (Resumen gramatical páginas 14-15)
- Quejarse–Reclamar–Aconsejar. Restaurantes-Hoteles-Educación Vial.
- **Due: Lectura:** “Auto-descolonización” (texto preparado por el autor)

### **Clase 9**

- **Película:** Auto-descolonización
- Análisis. Debate. Comentarios. Intercambio de ideas. Preguntas. Conclusiones
- **Due: Lectura:** “Movimientos Sociales” (texto preparado por el autor)
- **Due:** SC: Oral History. Analysis Paper 1

### **Clase 10**

- **Visita:** Unidad Educativa
- **Conferencia** y debate con el líder de la Guerra del Agua: O. Olivera.
- Movimientos Sociales: Ayer, Hoy, a Futuro.
- Intercambio de Ideas. Comentarios. Preguntas.
- **Due: Lectura:** Mujer boliviana (texto preparado por la autora)

### **Clase 11**

- **Conferencia:** María Esther Pozo. Mujer boliviana.
- Intercambio de Ideas. Comentarios. Preguntas.
- **Gramática:** Futuro–Futuro Perfecto. Condicional-Condicional Perfecto. (Resumen gramatical páginas 16-17)
- Acciones Futuras.
- **Due:** Familias Trabajadoras del Hogar.

### **Clase 12**

- **Visita:** Trabajadoras del Hogar.
- Intercambio de Ideas. Preguntas

- **Gramática:** Secuencias de Tiempo. Modo Indicativo. Modo Subjuntivo.
- **Due: Lectura:** Proyecto LanZarte

### **Clase 13**

- **Visita:** Proyecto LanZarte.
- Intercambio de Ideas. Comentarios. Preguntas.
- **Gramática:** Preposiciones
- **Explicación:** Festival de Cocina
- **Due: Preparar: Segunda Presentación Oral:** Un plato de comida. Explicar la receta.

### **Clase 14**

- **Gramática:** El imperativo. (Resumen gramatical páginas 17-18)
- Dar direcciones, instrucciones, etc.
- **Festival de Cocina**
- **Segunda Presentación Oral:** Recetas.
- **Due:** SC: Oral History. Analysis Paper 2
- SC: Oral History. Analysis Paper 2 (Devolver 9:00am en oficina)

### **Clase 15**

- **Video y debate:** “Hasta la Coronilla”. Comentario–Debate.
- Situación de los Niños de la Calle.
- Intercambio de Ideas–Soluciones.
- **Gramática:** Cláusulas Hipotéticas (Resumen gramatical páginas 19-20)
- Actividad: Imaginarse ser otra persona: ¿Qué haría...?
- **Due:** VB: Analysis Paper 1.

### **Clase 16**

- **Tercera Presentación Oral:** Temas relacionados a su ISP.
- **Gramática:** Pronombres Relativos.
- Revisión General.

### **Clase 17**

- Examen Final Oral y Escrito.
- **Due:** VB: Essay 2

## **Aspectos importantes del programa**

El curso de español está estructurado de la siguiente manera:

1. La GRAMÁTICA está enfocada en las reglas sobre los usos y la formación de los distintos tiempos y modos verbales. Está planificada privilegiando ciertos temas que por la experiencia sabemos que se constituyen en un obstáculo en la producción del idioma.
2. CLASES DE CONVERSACIÓN están centradas en la conversación, en la que se ponen en práctica, los diferentes tiempos y modos verbales. Se da también una atención especial a las dudas que puedan tener los estudiantes con relación a diferentes temas.
3. Las VISITAS, CONFERENCIAS, ENTREVISTAS, VIDEOS, etc. Apoyan la inmersión del aprendiente en la realidad boliviana. Se utilizan para exponer al estudiante a diversos registros de lengua desafiándolos a comprenderlos.

4. Propician la producción de diferentes tipos de enunciados en diálogos y debates grupales.
5. Las LECTURAS tratan de respetar la transversalidad de los ejes temáticos del programa en su conjunto. Motivan la producción del idioma en diálogos y debates.
6. Durante el curso de español los aprendientes realizan tres presentaciones orales: Biografía de un personaje prominente, una receta y el análisis de un tema relacionado con su ISP.
7. Al finalizar el curso los estudiantes dan un EXAMEN ESCRITO y hacen una PRESENTACION "ORAL" como prueba final.

El examen escrito, por sorteo, consiste en un breve ensayo de más o menos quinientas palabras, sobre uno de los temas debatidos durante el curso de español; utilizando los modos y tiempos aprendidos, así como el vocabulario pertinente al tema.

La presentación oral final, se realizará por sorteo. Los estudiantes elegirán un bolo en el que estará escrito uno de los temas debatidos durante el curso de español. Una vez elegido el tema, el estudiante tendrá 5 minutos para prepararlo y luego lo expondrá en 4 ó 5 minutos.

Los criterios de evaluación, tanto para la Presentación Oral como para el Ensayo Final son:

- Precisión: Gramática-Sintaxis 40%  
(Funciones, tipo de texto)
- Contenido y contexto 40%
- Vocabulario (pertinente al tema) 20%

#### 8. TAREAS ESCRITAS:

SC Historia Oral  
 VB Ensayo  
 Propuesta ISP

Los criterios de evaluación para estas tareas son:

- Precisión: Gramática-Sintaxis 40%  
(Funciones, tipo de texto)
- Contenido y contexto 40%
- Vocabulario (pertinente al tema) 20%

**TOMAR NOTA: TODAS LAS TAREAS ESCRITAS DEBEN SER PRESENTADAS EN DOBLE ESPACIO PARA FACILITAR LA CORRECCION**